

# INAZAWA NEWS

Sponsored by  
**Inazawa International Friendship Association** <http://inazawa-ifa.main.jp>  
Articles are translated by Citizen Volunteers

**No. 607**  
**October 1, 2024**  
**QUESTIONS?**  
Call  
**Inazawa City Hall**  
**0587-32-1111(ext.460)**

## GENERAL INFO

### National Health Insurance (KOKUHO) Tax is Imposed on Household Head.

**国民健康保険税は世帯主にかかります ID 453**

When you resigned a company or an office, you have to apply for KOKUHO until you enter a new company or office. When you apply for KOKUHO, you have to apply in a family unit. After you obtained KOKUHO, the tax is imposed on the household head. In this case, the tax payer is the household head even if the household head did not obtain KOKUHO. A tax notice will be sent to the tax payer, please pay by the deadline. KOKUHO tax is calculated in monthly installments if you got qualified or lost qualification midway through the fiscal year.

#### ● We invite people who did not apply for KOKUHO yet to report soon.

If you are late in application, you can't cover expenses by insurance at a medical institution and moreover KOKUHO tax is imposed retroactively. Therefore, we invite people who resigned a company or office and did not apply for KOKUHO to report to the following places as soon as possible.

**CI:** City Hall, Kokuho Nenkin-ka Tel 0587-32-1312

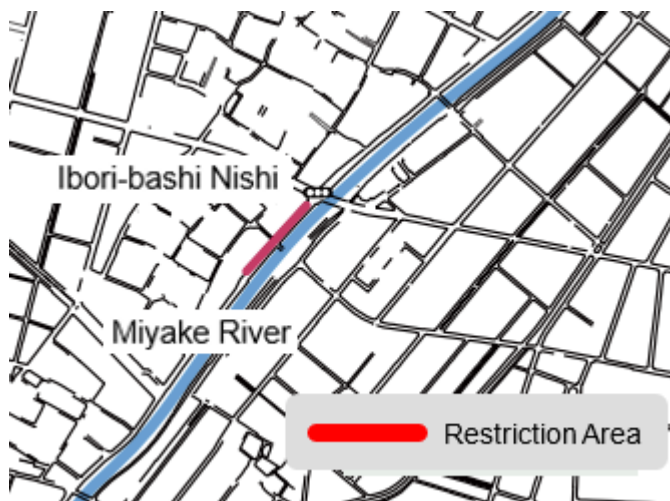
### Notice of Traffic Restriction Due to Road Construction

#### 道路工事に伴う交通規制のお知らせ

Due to the construction to renew 'Hakusan-Bashi (bridge)', traffic restriction will begin as the below. Your kind understandings and cooperation will be highly appreciated.

**Restriction period:** from November 2024 till June 2025

**CI:** Kasen-seibi-ka of Aichi-ken Ichinomiya  
Kensetsu Jimusho Tel:0586-72-1248



### To Use Water in Proper Ways Connects to Keep Our Nature Healthy!

**排水をきれいにしましょう ID 1008**

To keep our environment clean, we can start making actions right now in our daily life!

**CI:** Kankyohozen-ka Tel 0587-36-3710

#### What we can do now

- ☆Do not throw garbage into drainpipes. Use strain net for strainers.
- ☆Do not throw oil after cooking into drainpipes directly. Bring used oil to the recycle station for recycling. In case of throw away, used oil should be sucked with used paper or cloth, or hardened by oil coagulant first.



**When you make application for programs,** make sure to include the following items in your information.

**The Common Items for Application:** ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

**D:** Date 日時 **V:** Venue 場所 **MP:** Meeting Place 集合場所 **O:** Object 対象 **L:** Limit 定員 **C:** Contents 内容  
**I:** Instructor 講師 **F:** Fee 費用 **B:** What to Bring 持ち物 **E:** Events 種目 **A:** Application 申し込み **N:** Notes その他  
**CI:** Contact Information 問合先 **NH:** National Holiday 祝日 **ES:** Elementary School 小学校 **JHS/HS:** Junior High / High School 中学校/高校  
※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

### **Free Debt Consultation by Lawyer**

#### **弁護士による債務者無料相談会 ID 470**

Free debt consultation is accepted as needed for those who have trouble paying national health insurance tax, etc.

**A:** Call Kokuho Nenkin-ka  
(Tel.0587-32-1312)

**N:** It costs that lawyers deal with debt consolidation after free consultation.



©Inazawa City INAPPY

### **Stop 'Noyaki' (Outdoor Incineration)**

#### **野焼きはやめましょう ID 1041**

'Noyaki' means burning wastes outdoor without using proper burning equipment.

It includes not only burning piled-up wastes but also burning them in a dug hollow, drum can or enclosure of blocks.

Noyaki is prohibited in principle because of

prevention of improper disposal of wastes and fluence on environment.

Never do **noyaki**.



Those offenders may be sentenced to

**imprisonment of up to 5 years, or/and to**

**penal fine of up to 10 million yen (In case of company 300 million yen), or both of these.**

**CI:** Kankyo Hozen-ka in Kankyo Center  
Tel. 0587-36-3710

### **Gomi Zero (Zero-Waste) Day in the City**

#### **秋のごみゼロ運動いなざわ ID 1027**

This year's Gomi Zero Day in Autumn is Oct. 20 (Sun). Collected wastes around your house need to be separated into 'burnable', 'unburnable' and so on. As for batteries, spray cans, lighters, lithium-ion batteries, put them in a bag not for 'burnable', 'unburnable' and call to Kankyo-hozen-ka in Kankyo Center. Thank you so much for your cooperation.

**CI:** Kankyo-hozen-ka Tel. 0587-36-3710



### **Dog Registration and Rabies Vaccination**

#### **犬の飼い主の方へ ID 1018**

**Dog Registration:** Owners of dogs 91-day-old or over must register their dogs and renew the registration every year. To renew it, the rabies vaccination certificate is necessary. Take a rabies vaccination once a year between April and June. Registration can be done at Kankyo Hozen-ka or registered animal clinics.

**Registration Fee:** 3000 yen/dog).



**All the owners of dogs should get their dogs vaccinated of Rabies for sure under his/her responsibility.**

**CI:** Kankyo Hozen-ka (in Kankyo Center) Tel. 0587-36-3710

### **October Tax**

#### **今月の税金**

3rd period of city tax and prefectural tax, 4th period of national health insurance tax, 4th period of Long-term care insurance premium and 4th period of Late-old medical care insurance premium.

**Tax deadline is Oct.31 (Thu).**



### **Akaihane Kyodobokin (Akaihane Community Fund)**

#### **赤い羽根共同募金**

Akaihane Kyodo-bokin (Akaihane Community Fund) starts from October 1. This fund will be used to support for disaster area, regional welfare project, children, the elderly and people with a disability. Your warm and kind cooperation will be highly appreciated.

**Contact:** Inazawashi Kyodo-bokin-iinkai  
(Social Welfare Hall)

Tel. 0587-23-6713



## EVENTS

### Inazawa Sand Festa 2024 稲沢サンドフェスタ 2024

D: Oct. 12 (Sat) 9:30-15:30 and 13 (Sun) 10:00-15:30 V: Sario Park Sobue

CI: Inazawa Sand Festa Executive Committee (Toshi Seibi-ka) (Tel. 0587-32-1372)

**Sand Display** Exhibition period: Oct. 12 (Sat) to Nov. 4 (NH)

Theme: "Pottering~ Let's take a journey by bike" C: 12 Large Sand Sculptures (height: 1.8m, width: 3m)

**Event 【Both Days】** ※For all events below, reception begins 30 minutes before each session.

●Let's Make Bamboo Gun and Play Time: ①10:30 ②11:00 ③13:00 ④13:30 ⑤14:30

L: Each first 8 groups

●Corner of Experience Sand Art

Time: ①10:30 ②14:00

L: Each first 50 groups C: Making small sand sculptures

●Sario Park Sobue Environmental Conservation Activities

Time: ①11:00 ②12:00 ③13:00 ④14:00 ⑤15:00

L: Each first 50 groups

●Food Corner

Time: Oct. 12 (Sat) 9:30-15:30 Oct. 13 (Sun) 10:00-15:00

**Event 【13 (Sun)】**

●Painting Stump and Beckoning Cat (Charged)

Time: 10:30-15:00 C: Paint on a stump or lucky cat-shaped piggy bank



### Inazawa Matsuri (Festival) OCTOBER 19 & 20 稲沢まつり ID 913

#### Konomiya Shrine Approach Venue

##### ◆ October 19 (Sat)

\*Opening Ceremony, Goldfish Fair, Inazawa Odori, etc.

##### ◆ October 20 (Sun)

\*Drum and Drill Performances by kindergarten & nursery school children 10:00 – 12:30

##### ◆ On both days of October 19 and 20

\*Inazawa Street Performances Festival, sales of local products, charity corner by Lions Club, etc.

\*Tea Ceremony and Flower arrangement exhibition



#### Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum Venue

##### ◆ October 19 (Sat)

\*Inazawa Idol Festival at Chu-hall 0:45 – 16:00

\*Sukoyaka (healthy) world in Inazawa, at Sho-hall 10:00 - 15:00

##### ◆ October 20 (Sun)

\*Tetsudo Monogatari in Inazawa at Dai hall, 15:00 – 17:00, charged

\*Model Train Exhibition at Sho-hall 11:00 - 15:00

\*Inazawa Tanka Meeting at Audio-visual room 9:00 – 11:30

#### Bunka no Oka Koen Venue

##### ◆ October 19 (Sat)

\*New Sports Experience 10:00 – 16:00

\*Drum and Drill Performances by kindergarten & nursery school children 10:00 – 12:30

#### Chuko Kinen-kan Venue

##### ◆ October 19(Sat) & 20 (Sun)

\* Open days of Inazawa City Cultural property

#### Inazawa Shobo-sho (Fire Station) Venue

##### ◆ October 19 (Sat) \*Fire Station Park 9:30 – 12:30

#### Inazawa Shimin Byoin (Civic Hospital) Venue

October 20 (Sun) \* Shimin Byoin Festival 10:00 – 15:00 Operation room tour, etc.

Contact: Inazawashi Shoko Kanko-ka  
Tel. 0587-32-1332

#### Miyaura-koen Venue

##### ◆ October 19(Sat)

\* Open day of D51 Steam Locomotive



□ Shuttle Bus Stops \*Free of Charge

Konomiya Shrine Approach Venue



Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum Venue

The shuttle bus runs from 9:40 to 16:40 (every 10 ~ 20 minutes).



## **Inazawa Curry Festival 2024 稲沢カレーフェスティバル 2024**

Restaurants in Inazawa are going to gather together in one place and they sell meals and snacks that they have uniquely developed.

**D:** Nov. 3 (Sun, NH) 10:00-15:00      **V:** City hall parking lot      **C:** Sale of Curry and products, Character show by Inappy, etc.      **Cl:** Inazawa-shi Kanko Kyokai (Tel.0587-22-1414)

### **Note:**

●For those coming by car

A parking lot is limited. Please use a temporary parking lot in Shimin Kyu-jo (municipal stadium)

●For those coming by public transport

It is possible to use a free pass for taking a Inazawa Chuo Line Meitetsu bus.

You can take the pass on an advertisement distributing at City hall, etc.



## **Recruitment of Participants of Karaoke Competition at Icho Koyo Matsuri**

### **イチョウ黄葉カラオケバトル出場者募集**

**D:** November 30 (Sat) 12:30 -      **V:** Yusen Temple, Yamazaki, Sobue-cho, Inazawa City  
**L:** The first 10 units (group or individual)      **A:** From October 1 (Tue) till 31(Thu), send a post card or FAX (0587-97-6324) with the information as follows to the organizing committee.

※Required information: your name ( or name of the representative), his/her address, phone number and the title of the song.      **Cl:** Sobue Icho Koyo Matsuri Office (Tel. 0587-97-5800, Address: Shimobi 486-1, Yamazaki, Sobue-cho, Inazawa-shi 495-0002)

**N:** Music CD should be prepared by the participants.      A song is to be less than 5 minutes long.



## **CLASSES**

### **Cooking with Parents 親子でクッキング**

**D:** Nov. 30 (Sat), Dec. 1(Sun) and 7 (Sat) ①10:00-12:00 ② 13:30-15:30      **V:** Cooking room of Heiwa-cho Noson Kankyo Kaizen Center      **O:** Elementary School students their guardians      **L:** Each 10 pairs by drawing lots.      **C:** Baking Christmas Cake      **F:** ¥300 per pair and material fee ¥1,700 (Pay on the day).

**A & Cl:** By Oct 30 (Wed), check ID 4234  
Shogai-gakushu-ka  
(Tel. 0587-32-1440)



## **Inazawa Higashi High School Festival**

### **"Inatosai"**

### **稲沢東高等学校「稲東祭」文化祭**

It opens to the public because the last "Inatosai" with the closure of the school.

**D:** Oct. 5 (Sat) 10:00-14:30      **V:** Inazawa Higashi High School      **Cl:** Presentation by each class or club activities

at classrooms (AM), stage performance (PM) and food truck  
**C:** Inazawa Higashi High School  
(Tel. 0587-21-2631)



## **Come to City Libraries! おいでよ! 図書館 Cl: Chuo Library 0587-32-0862**

### **Class of Experience Crafting Goshuincho (Book to collect stamps of temples and shrines) 御朱印帳作り体験講座 ID 4235**

**D:** Oct. 26 (Sat) 14:00-16:00      **V:** Chuo Library Kenshu-shitsu (Central Library Training Room)      **O:** JHS students and older      **L:** First 15 people      **F:** ¥1,100 (material fee)      **B:** Apron, stationary, scissor, bow cutter, glue stick, 2 cloths for front cover and back cover (14cm × 21cm or larger)      **A:** Call Chuo Library from 11:30 on Oct. 2 (Wed).

### **Chuo Library Reading Monthly Event**

**"Rodoku no Hitotoki (Reading moments)" 中央図書館読書月間イベント**  
**「朗読のひととき」 ID 3374**

**D:** Nov. 3 (Sun, NH) 13:30-15:15      **V:** Chuo Library Kenshu-shitsu (Training room)      **L:** First 60 people      **A:** 13:00 ~ 13:30 on the day at the venue

### **Fun Event by Student Volunteers**

**学生ボランティアによるお楽しみ会 ID 3354**

**D:** Oct. 27 (Sun) 11:00-11:30      **V:** Chuo Library Kenshu-shitsu (Training room)      **O:** From small children to lower elementary students      **L:** First 40 people      **C:** Reading books to children and hand motions by student volunteers of Aichi Bunkyo Joshi Tanki Daigaku (Aichi Bunkyo Women's Collage)      **A:** 10:40 ~ 11:00 on the day at the venue



## Lego Block Trial Lesson at Heiwa Rakuraku Plaza ID 1418

### 平和らくらくプラザ レゴブロック体験教室

**D:** Nov. 24 (Sun) 13:00 - 14:30, 15:00 - 16:30

**V:** Heiwa Rakuraku Plaza Kyoyo Goraku-shitsu

(recreation room) **O:** three-year-old children to ES children 6<sup>th</sup> graders and their guardians

**L:** First 10 pairs by lottery

**C:** Create sea creatures that move under a qualified tutor

**A:** Call

Tel.0567-46-5600 or go to Heiwa Rakuraku Plaza directly from Oct.31 (Thu) to Nov.15 (Fri).

**N:** You can't bring back home the products.

## SPORTS

### Great Body Building Class

#### 元気！美ボディ教室 ID: 2278

**D:** ①Dec. 13 (Fri) 9:30-11:30 ②Dec. 20

(Fri) 9:30-12:30 **V:** Hoken Center

(Health Center) **O:** 20 to 45-year-old People live in Inazawa and be able to take part in this class both times.

**L:** First 20 people

**CI:** ①About exercise

②About nutrition **B:** ①Bath towel ②

stationary

**A:** Call Kenko Suishin-ka

(Tel. 0587-21-2300)

from Oct. 30 (Wed)

to Nov. 29 (Fri).



## HEALTH & CHILD CARE

### Ikiiki Inazawa Health Festa

#### いきいきいなざわ 健康フェスタ

**D:** Dec. 1 (Sun) 9:30 - 15:00 (reception

untill 14:30) **V:** Kinro-fukushi-kaikan

Tamokuteki Hall **CI:** Kenko-suishin-ka in

City Hall Tel. 0587-21-2300

#### ●Health Check Corner

▶Body composition check

▶Sole check & health check of bones

#### ●Health Improvement Leader Corner

#### ●Health Mate Corner

#### ●Inazawa City Hospital Corner

#### 【Ikiiki Walking】

**D:Start:** 9:45

**O:**ES children or older

**L:** first 40 people

**C:** about 4km walking

**A:** Call Kenko-suishin-ka

from Oct 17 (Thu)

Tel.0587-21-2300

**N:** All participants will

receive a participation prize.



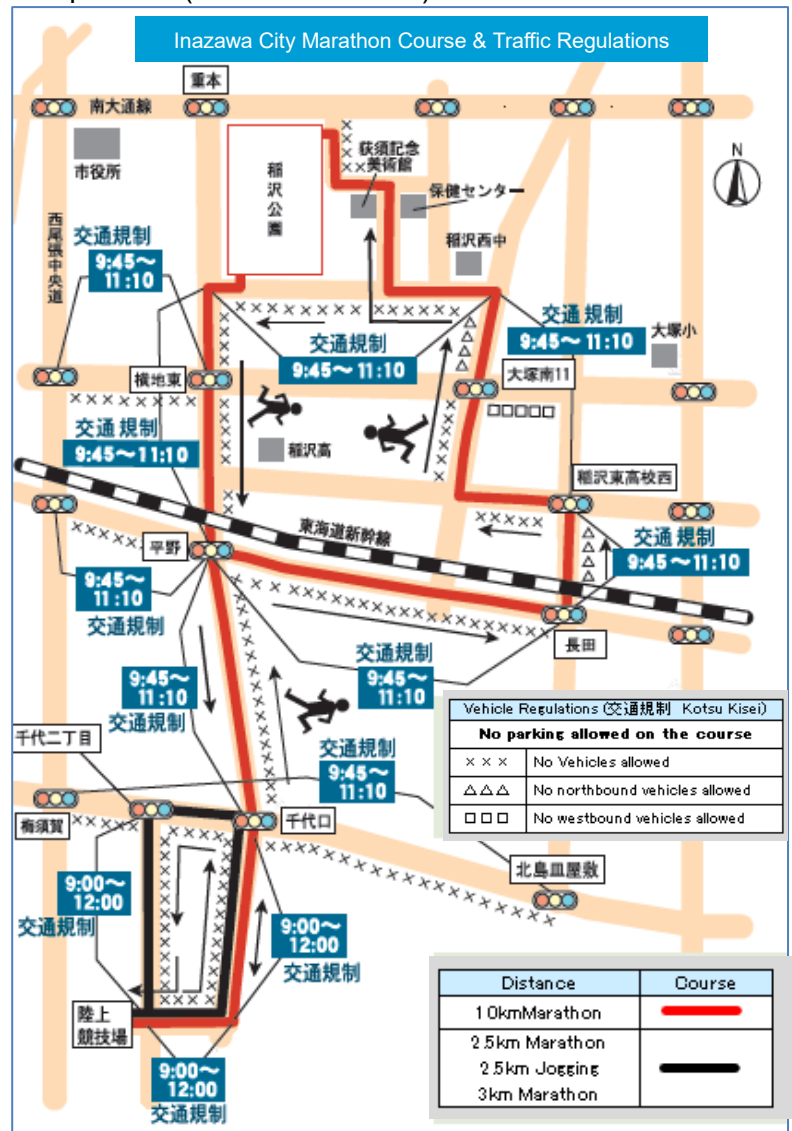
## Inazawa City Marathon & Vehicle Traffic Regulations

### 稲沢シティマラソン 交通規制にご協力を ID 563

Inazawa City Marathon will be held as follows, and some vehicle traffic will be regulated. Your kind understandings and cooperation will be appreciated.

**D:** Nov 10 (Sun), 8:50 - 12:00

**CI:** Sports-ka (Tel.0587-34-6318)



## Let's take a Mammogram Exam on Sunday

### 日曜マンモグラフィ検査

This Sunday program is for women who can't take an examination on weekdays.

**D:** October 20 (Sun) 9:00 - noon **C:** Mammography

(breast X-ray only. The result will be mailed at a later date)

**L:** The first 24 people

**F:** 4,400 yen

**A & CI:** Oct 8

(Tue) - 16 (Wed) 13:00 - 17:00, call Inazawa Shimin Byoin

Tel. 0587-32-2111, or apply from the hospital's website.

# CALENDAR

Oct.1 ~ 31

1	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
2	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
3	Thu.			
4	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
5	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Tachibana ClinicTEL:0567-31-7075
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Miwa SyonikaTEL:0587-21-2342
6	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Tachibana ClinicTEL:0567-31-7075
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
7	Mon.			
8	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
9	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
10	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
11	Fri.			
12	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Miyata Seikei GekaTEL: 0587-34-5055
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Tanaka IinTEL: 0587-32-0301
13	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Miyata Seikei GekaTEL: 0587-34-5055
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
14	Mon.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Rokuwa ByoinTEL: 0567-46-3515
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
15	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
16	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
17	Thu.			
18	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
19	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Yamamura GekaTEL: 0587-32-1845
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Tani IinTEL: 0587-32-0512
20	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Yamamura GekaTEL: 0587-32-1845
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
21	Mon.			
22	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Sobue Shisho
23	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
24	Thu.			
25	Fri.			
26	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Osima ClinicTEL: 0587-97-7111
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Owari Nishi ClinicTEL: 0567-47-0088
27	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Osima ClinicTEL: 0587-97-7111
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
28	Mon.			
29	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
30	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center
31	Thu.			

\* If you are sudden illness in trouble when hospitals are closed or weekdays night,  
please contact the Prefectural emergency medical information Center. Tel. 0586-72-1133